

LC5/2

PORTABLE SUPERLASER 4.9mW RED LASER

DRAAGBARE SUPERLASER 4,9 mW

SUPERLASER PORTABLE 4,9 mW ROUGE

SUPERLÁSER PORTÁTIL 4.9mW LÁSER ROJO

TRAGBARER SUPERLASER 4.9mW ROTER LASER

PROIETTORE LASER ROSSO 4,9mW



USER MANUAL	3
GEbruikersHANDLEIDING	5
NOTICE D'EMPLOI	7
MANUAL DEL USUARIO	9
BEDIENUNGSANLEITUNG	11
MANUALE UTENTE	13





- 1 9V DC input
- 2 power switch
- 3 sound sensitivity control
- 4 mode switch
- 5 speed select button

- 1 9VDC-ingang
- 2 aan-uitschakelaar
- 3 instelknop gevoeligheid
- 4 functieschakelaar
- 5 instelknop snelheid

- 1 entrée 9 VCC
- 2 interrupteur marche/arrêt
- 3 réglage sensibilité
- 4 sélecteur de fonction
- 5 réglage vitesse

- 1 entrada 9 VCC
- 2 interruptor ON/OFF
- 3 ajuste de sensibilidad
- 4 selector de función
- 5 ajuste de velocidad

- 1 9VDC-Eingang
- 2 EIN/AUS-Schalter
- 3 Empfindlichkeitsregler
- 4 Wahlschalter
- 5 Geschwindigkeitsregler

- 1 connettore alimentazione 9V DC
- 2 interruttore ON/OFF
- 3 controllo sensibilità audio
- 4 selettore modalità
- 5 tasto selezione velocità



LASER RADIATION
 AVOID DIRECT EYE EXPOSURE
 CLASS 3R LASER PRODUCT
 Max. Output: <5mW
 Wavelength: 530-660nm
 IEC60825-1 : 1994+A2:2001+A1:2002



LASER
 VERMIJD BLOOTSTELLING VAN OGEN
 AAN DIRECTE STRALING
 KLASSE 3R LASERTOESTEL
 Max. vermogen: <5mW
 Golflengte: 530-660nm
 IEC60825-1 : 1994+A2:2001+A1:2002



RAYONNEMENT LASER
 EXPOSITION DIRECTE DANGEREUSE
 POUR LES YEUX
 APPAREIL LASER CLASSE 3R
 Puissance max.: <5mW
 Longueur d'onde: 530-660nm
 IEC60825-1 : 1994+A2:2001+A1:2002



RAYO LÁSER
 EXPOSICIÓN DIRECTA PELIGROSA PARA
 LOS OJOS
 APARATO LÁSER CLASE 3R
 Potencia máx.: <5mW
 Longitud de onda: 530-660nm
 IEC60825-1 : 1994+A2:2001+A1:2002



LASERSTRAHL
 SETZEN SIE DIE AUGEN KEINER
 DIREKTEN STRALUNG AUS
 KLASSE 3R LASERGERÄT
 Max. Leistung: <5mW
 Wellenlänge: 530-660nm
 IEC60825-1 : 1994+A2:2001+A1:2002



RADIAZIONE LASER
 Evitare l'esposizione degli occhi a
 radiazione diretta.
 Prodotto Laser Class 3R
 Potenza d'uscita: <5mW
 Lunghezza d'onda: 530-660nm
 IEC60825:1994+A2:2001+A1:2002

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.






If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing HQPower™! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

This super laser enables you to create amazing effects at parties or in your local disco. The device is equipped with 16 pre-programmed patterns. It is also possible to have the figures change to the rhythm of the music.




This device is intended for professional use only.

2. Safety Instructions

	Always disconnect mains power when device not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only.
	Keep this device away from children and unauthorized users.
	Caution: device heats up during use.
	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.
	LASER RADIATION, AVOID DIRECT EYE EXPOSURE DO NOT look directly or indirectly (reflectance) into the laser beam! NEVER point the laser beam directly or via a reflecting surface towards other people's or animals' eyes. Do not point the laser beam towards highly explosive gasses.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	Indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.
	Keep this device away from dust and extreme heat. Make sure the ventilation openings are clear at all times. For sufficient air circulation, leave at least 1" (± 2.5 cm) in front of the openings.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not allow operation by unqualified people. Any damage that may occur will most probably be due to unprofessional use of the device.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, lamp explosion, crash, etc. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- A qualified technician should install and service this device.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary.

LC5/2

- Respect a minimum distance of 0.5 m between the device's light output and any illuminated surface.
- Make sure there is no flammable material within a 0.5 m radius of the device.
- Secure the installation with a secondary attachment e.g. a safety cable. (e.g. **VDLSC7** or **VDLSC8**).
- The carrying construction must be able to support 10 times the weight of the batten for 1 hour without deforming.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.
- This device is designed for professional use on stage, in discos, theatres, etc.
- Lighting effects are not designed for permanent operation: regular operation breaks will prolong their lives.
- Keep this manual for future reference.

4. Features

- 3 operation modes: automatic, music-controlled or manual operation

5. Mounting



Risk of injury. Overhead mounting requires extensive experience: calculating workload limits, determining the installation material to be used... Have the material and the device itself checked regularly. Do not attempt to install the device yourself if you lack these qualifications as improper installation may result in injuries.

- Have the laser installed by a qualified person, respecting EN 60598-2-17 and all other applicable norms.
- Choose a mounting location in accordance with the general guidelines (**§3**).
- The **LC5/2** must be mounted in such a way that its output beam is aimed at least 3m above a targeted audience at all times. Make sure the mounting area is unreachable for passers-by or unauthorized people. **Never** point the laser beam directly to people or animals.

6. Operation


Refer to the illustration on page **2** of this manual.

- Plug the DC plug of the included adaptor into the 9V DC input [**1**]. Plug the adaptor itself into a suitable mains outlet.
Note: only use the included adaptor.
- Switch on the laser with the power switch [**2**]. The red LED at the front of the housing indicates that the laser beam is on.
- Select the operation mode with the mode switch [**4**].
 - **Music mode:** turn the sound sensitivity control [**3**] until the desired effect is reached (turn clockwise to increase sensitivity). When no sound is detected for 10s, the laser output switches off.
 - **Auto speed mode:** the laser generates a series of 16 pre-programmed patterns with at a fixed speed.
 - **Manual speed mode:** use the speed select button [**5**] to set the changing speed of the 16 pre-programmed patterns.

7. Maintenance

- This unit does not need regular maintenance.
- Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
- There are no user-serviceable parts. Contact your dealer for spare parts if necessary.

8. Technical Specifications

laser type	CLASS IIIR, 4.9mW / 530-660nm (red)
power supply	9Vdc (AC/DC 230V/50Hz adapter incl.) 
dimensions	200 x 220 x 60mm
weight	355g

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.hqpower.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.

No part of this manual or may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclingpunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.



Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffend de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

De LC5/2 zorgt voor schitterende effecten op feestjes of in uw plaatselijke discotheek. U beschikt over 16 voorgeprogrammeerde patronen. U kunt de verschillende figuren ook doen afwisselen op het ritme van de muziek.




Dit toestel is enkel bestemd voor professioneel gebruik.

2. Veiligheidsinstructies

	Trek de stekker uit het stopcontact (trek niet aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.
	Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.
	Let op: dit toestel wordt zeer warm tijdens het gebruik.
	Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel. Voor onderhoud of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.
	LASER, VERMIJD BLOOTSTELLING VAN OGEN AAN DIRECTE STRALING Kijk niet rechtstreeks of onrechtstreeks (reflectie) in de laserstraal. Richt dit toestel NOOIT in de richting van de ogen of ontplofbare gassen.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

	Gebruik het toestel enkel binnenshuis . Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
	Bescherm tegen stof en extreme hitte. Zorg dat de verluchttingsopeningen niet verstopt geraken.
	Bescherm tegen schokken en vermijd brute kracht tijdens de bediening.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken. Ongeschoolde personen mogen dit toestel niet gebruiken. Meestal is beschadiging het gevolg van onprofessioneel gebruik.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, enz. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Laat dit toestel installeren en onderhouden door een geschoolde technicus.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.
- De voedingskabel mag niet beschadigd zijn of ingekort worden. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.
- Zorg voor een minimumafstand van 0,5 m tussen de lichtuitgang van het toestel en het belichte oppervlak.

LC5/2

- Verwijder alle brandbaar materiaal in een straal van 0,5 m rond het toestel.
- Maak het toestel vast met een geschikte veiligheidskabel (bv. **VDLSC7** of **VDLSC8**).
- De constructie waaraan het toestel wordt bevestigd, moet gedurende 1 uur 10 x het gewicht van dit toestel kunnen dragen zonder te vervormen.
- Om beschadiging te vermijden, zet u het toestel best niet aan onmiddellijk nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Wacht tot het toestel op kamertemperatuur gekomen is.
- Dit toestel is ontworpen voor professioneel gebruik op podia, in disco's, enz.
- Lichteffecten zijn niet ontworpen voor continue werking: regelmatige onderbrekingen doen ze langer meegaan.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Eigenschappen

- 3 functies: automatisch, muziek- en manuele sturing

5. Montage



Gevaar voor verwondingen. Een degelijke praktijkervaring is vereist voor de plaatsing van dit toestel. U moet de maximumbelasting van de draagconstructie kunnen berekenen, weten welk constructiemateriaal u kunt gebruiken en u moet het gebruikte materiaal en het toestel af en toe laten nakijken. Monteer het toestel niet zelf indien u er geen ervaring mee heeft. Een slechte montage kan leiden tot verwondingen.

- Laat een geschoolde technicus dit toestel installeren conform EN 60598-2-17 en andere toepasselijke normen.
- Kies een montageplaats volgens de algemene richtlijnen (§3).
- Houd de laseruitgang van de **LC5/2** op een minimumafstand van 3 m van personen. Installeer dit toestel op een plaats waar niemand het toestel kan aanraken. Richt de laserstraal nooit naar personen of dieren.

6. Gebruik

Raadpleeg de afbeelding op pagina 2 van deze handleiding.

- Steek de voedingsstekker van de meegeleverde adapter in de 9VDC-ingang **[1]**. Steek de adapter in het stopcontact.
Opmerking: Gebruik enkel de meegeleverde adapter.
- Schakel het toestel in **[2]**. De rode led vooraan geeft aan dat de laser ingeschakeld is.
- Selecteer de functie met de functieschakelaar **[4]**.
 - **Muzieksturing:** Draai aan de instelknop voor de gevoeligheid **[3]** tot het gewenste effect bereikt is. Het toestel schakelt automatisch uit wanneer het gedurende 10 seconden geen geluid waarneemt.
 - **Automatische sturing:** Het toestel bevat 16 interne effectpatronen met vaste snelheid.
 - **Manuele sturing:** Regel de snelheid van de 16 ingebouwde patronen met de regelknop voor de snelheid **[5]**.

7. Onderhoud

- Dit toestel hoeft geen regelmatig onderhoud.
- Maak het toestel regelmatig schoon met een vochtige, niet-pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solventen.
- De gebruiker mag geen onderdelen vervangen. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer

8. Technische specificaties

lasertype	laserklasse IIIR, 4,9 mW / 530-660 nm (rood)
voeding	9 VDC (AC/DC 230 V/50 Hz adapter meegeleverd)
afmetingen	200 x 220 x 60 mm
gewicht	355 g

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.hqpower.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.






En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

Le **LC5/2** vous permettra de créer des effets fantastiques dans la discothèque ou lors d'une boum. L'appareil est pourvu de 16 figures préprogrammées. Il est également possible de faire alterner les différentes figures selon le rythme de la musique.




Cet appareil convient uniquement pour un usage professionnel.

2. Consignes de sécurité

	Débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirer la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas le câble.
	Garder hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.
	Attention : le boîtier du spot chauffe pendant l'usage.
	Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.
	RAYONNEMENT LASER, EXPOSITION DIRECTE DANGEREUSE POUR LES YEUX Ne pas regarder directement ou indirectement (réflexion) dans le faisceau. Ne JAMAIS pointer le faisceau vers les yeux ni vers des gaz explosifs.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

	Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur . Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau.
	Protéger contre la poussière. Protéger contre la chaleur extrême. Veiller à ce que les fentes de ventilation ne soient pas bloquées.
	Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser. Ne pas permettre pas aux personnes non qualifiées d'opérer cet appareil. La plupart des dégâts sont causés par un usage non professionnel.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser le spot qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs, etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Confier l'installation et l'entretien à un personnel qualifié.
- La tension réseau ne peut pas dépasser la tension mentionnée dans les spécifications en fin de notice.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. Demander à votre revendeur de renouveler le câble d'alimentation si nécessaire.
- Respecter une distance minimum de 0,5 m entre la sortie lumière de l'appareil et la surface illuminée.
- Enlever tout matériau inflammable dans un rayon de 0,5 m autour de l'appareil.

LC5/2

- Fixer l'appareil à l'aide d'un câble de sécurité adéquat (p.ex. **VDLSC7** ou **VDLSC8**).
- La construction portante de l'appareil doit être capable de supporter 10 x le poids de l'appareil pendant une heure, sans qu'une déformation de la construction en résulte.
- Ne pas brancher l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendre jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.
- Cet appareil a été développé pour usage professionnel dans des discothèques, des théâtres, etc.
- Un effet lumineux n'est pas conçu pour une opération continue. Des pauses régulières prolongeront sa vie.
- Garder cette notice pour toute référence ultérieure.

4. Caractéristiques

- 3 modes de pilotage : automatique, manuel ou par la musique

5. Montage



Risque de blessures. L'installation de cet appareil exige une solide expérience pratique : le calcul de la charge max. de la construction, les matériaux d'installation requis etc. De temps en temps, un technicien qualifié doit vérifier la construction portante et l'appareil même. Ne pas essayer d'installer cet appareil vous-même si vous n'avez pas les qualifications requises ; une installation incorrecte peut entraîner des blessures.

- Un technicien qualifié doit installer l'appareil en respectant EN 60598-2-17 et toute autre norme applicable.
- Choisir un emplacement de montage en respectant les directives générales (§3).
- Monter l'appareil de manière à ce que la sortie du faisceau laser soit à une distance minimale de 3 m de personnes. Installer l'appareil à un endroit où personne ne peut le toucher. Ne jamais pointer le faisceau laser vers des personnes et des animaux.

6. Emploi

Se référer aux illustrations en page 2 de cette notice.

- Insérer la fiche du bloc secteur dans l'entrée 9 VCC **[1]**. Insérer le bloc secteur dans une prise de courant.
Remarque : N'utiliser que l'adaptateur inclus.
- Allumer l'appareil avec l'interrupteur marche/arrêt **[2]**. La LED rouge indique que le laser est allumé.
- Sélectionner la fonction avec le sélecteur **[4]**.
 - **Pilotage par le son** : Tourner le réglage de sensibilité **[3]** jusqu'à ce que l'appareil produise l'effet souhaité. L'appareil s'éteint automatiquement 10 secondes après la dernière détection de son.
 - **Pilotage automatique** : L'appareil intègre 16 effets à vitesse fixe.
 - **Pilotage manuel** : Régler la vitesse des 16 effets intégrés avec le bouton de réglage **[5]**.

7. Entretien

- Cette unité ne nécessite aucun entretien régulier.
- Nettoyer le spot régulièrement avec un chiffon humide non pelucheux. Éviter l'usage d'alcools et de solvants.
- Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

8. Spécifications techniques

type de laser	classe de rayon laser IIIR, 4,9 mW / 530-660 nm (rouge)
alimentation	9 VCC (adaptateur CA/CC 230 V/50 Hz incl.)
dimensions	200 x 220 x 60 mm
poids	355 g

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web www.hqpower.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés.

Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.






Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **LC5/2**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

El **LC5/2** permite crear efectos magníficos en la discoteca o durante una fiesta. El aparato está equipado con 16 figuras preprogramadas. También, es posible hacer alternar las diferentes figuras según el ritmo de la música.




Este aparato sólo es apto para el uso profesional.

2. Instrucciones de seguridad

	Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo periodo de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	¡Ojo! : la caja del proyector se calienta durante su operación.
	El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
	RAYO LÁSER, EXPOSICIÓN DIRECTA PELIGROSA PARA LOS OJOS No mire directamente ni indirectamente (reflexión) al rayo láser. NUNCA apunte al termómetro a los ojos ni a gases explosivos.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

	Utilice el aparato sólo en interiores . No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
	No exponga este equipo a polvo. No exponga este equipo a temperaturas extremas. Asegúrese de que los orificios de ventilación no estén bloqueados.
	No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato. Sólo personas cualificadas pueden manejar este aparato. La mayoría de los daños son causados por un uso inadecuado.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el **LC5/2** para aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, etc. Un uso desautorizado puede causar daños y anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por personal especializado.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.
- Respete una distancia de mín. 0.5m entre la salida de luz y el área iluminada.
- Quite todo material inflamable en un radio de 0.5m alrededor del aparato.
- Fije el aparato con un cable de seguridad adecuado (p.ej. **VDLSC7** o **VDLSC8**).

- El soporte donde irá el aparato, debe ser capaz de sostener 10 veces el peso de éste durante una hora, sin que se produzca una deformación de dicho soporte.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Este aparato ha sido diseñado para uso profesional en una discoteca, un teatro, etc.
- No ha sido diseñado para un uso ininterrumpido. Introduzca frecuentemente una pausa para prolongar la vida del aparato.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Características

- 3 modos de operación : funcionamiento automático, manual o al ritmo de la música

5. Montaje



Riesgo de lesiones. La instalación de este aparato exige una sólida experiencia práctica: el cálculo de la carga máx. de la construcción, los materiales de instalación requeridos, etc. De vez en cuando, un técnico cualificado debe controlar la construcción portante y el aparato mismo. No intente instalar este aparato usted mismo si no tiene las cualificaciones requeridas; una instalación incorrecta puede causar lesiones.

- Respete la directiva EN 60598-2-17 y toda norma nacional antes de instalar el aparato. La instalación debe ser realizada por un técnico especializado.
- Seleccione un lugar de montaje al respetar las normas generales (§3).
- Monte el aparato de tal manera que la salida del rayo láser está a una distancia mín. de 3 m de personas. Instale el aparato en un lugar donde nadie pueda tocarlo. Nunca apunte el rayo láser a personas o animales.

6. Uso

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

- Introduzca el conector del adaptador de red en la entrada de 9 VCC [1]. Conecte el aparato a la red eléctrica.

Observación: Utilice sólo el adaptador incluido.

- Active el aparato con el interruptor ON/OFF [2]. El LED rojo indica que el láser está activado.
- Seleccione la función con el selector [4].
 - **Control por la música:** Gire el ajuste de sensibilidad [3] hasta que el aparato produzca el efecto deseado. El aparato se apaga automáticamente 10 segundos después de la última detección de sonido.
 - **Control automático:** El aparato incluye 16 efectos con velocidad fija.
 - **Control manual:** Ajusta la velocidad de 16 efectos incorporados con el botón de ajuste [5].

7. Mantenimiento

- Este aparato no necesita ningún mantenimiento regular.
- Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo y sin pelusas. Evite el uso de alcohol y de disolventes.
- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

8. Especificaciones

tipo del láser	clase del láser IIIR, 4.9mX / 530-660nm (rojo)
alimentación	9Vdc (adaptador AC/DC 230V/50Hz incl.)
dimensiones	200 x 220 x 60mm
peso	355g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página www.hqpower.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden.

Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **LC5/2!** Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

Dieses Gerät sorgt für blendende Effekte auf Partys oder in Ihrer lokalen Disko. Sie verfügen über 16 vorprogrammierte Bildmuster. Sie können die verschiedenen Grafikmuster auch musikgesteuert verändern.

Dieses Gerät eignet sich nur für professionelle Anwendung.

2. Sicherheitshinweise



Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.



Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.



Achtung: Berühren Sie das Gehäuse während des Betriebs nicht, denn das Gehäuse heizt auf.



Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.



LASERSTRAHL, SETZEN SIE DIE AUGEN KEINER DIREKTEN STRAHLUNG AUS

Blicken Sie niemals direkt oder indirekt (Reflexion) in den Laserstrahl. Richten Sie das Gerät **NIE** in die Richtung der Augen oder Explosivstoffe.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.



Verwenden Sie das Gerät **nur im Innenbereich**. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.



Schützen Sie das Gerät vor Staub. Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen. Beachten Sie, dass die Lüftungsschlitze nicht blockiert werden.



Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Meist ist die Beschädigung des Gerätes das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, usw. verbunden.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann installieren und warten.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben in dieser Bedienungsanleitung.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.

LC5/2

- Beachten Sie eine minimale Entfernung von 0.5m zwischen der Lichtausbeute und irgendeiner beleuchteten Fläche.
- Achten Sie darauf, dass sich kein entflammbares Material in einem Umkreis von 50 cm befindet.
- Machen Sie das Gerät mit einem geeigneten Sicherheitskabel fest (z.B. **VDLSC7** oder **VDLSC8**)
- Die Konstruktion muss während einer Stunde eine Punktlast von maximal 10 x dem Gewicht des Gerätes tragen können, ohne dass Verformung verursacht wird.
- Das Gerät bei Temperaturschwankungen nicht sofort einschalten. Schützen Sie das Gerät vor Beschädigung, indem Sie es ausgeschaltet lassen bis es akklimatisiert ist (Zimmertemperatur erreicht hat).
- Dieses Gerät wurde für den professionellen Einsatz auf Bühnen, in Discotheken, Theatern, usw. entworfen.
- Das Gerät eignet sich nicht für permanenten Betrieb: eine regelmäßige Pause verlängert die Lebensdauer.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Eigenschaften

- 3 Betriebsarten : automatisch, musikgesteuert & manuell

5. Montage



Gefahr vor Verletzungen. Für die Installation des Gerätes ist eine solide praktische Erfahrung notwendig. Sie müssen die Höchstlast einer Tragkonstruktion berechnen können, wissen welches Baumaterial Sie verwenden können und Sie müssen das verwendete Material und das Gerät ab und zu kontrollieren lassen. Montieren Sie das Gerät nie selber wenn Sie keine Erfahrung damit haben. Eine schlechte Montage kann zu Verletzungen führen.

- Lassen Sie das Gerät von einem Fachmann und gemäß den EN 60598-2-17 und allen anderen zutreffenden Normen installieren.
- Achten Sie beim Auswählen des Montageortes auf die allgemeinen Richtlinien (§3).
- Halten Sie den Laserausgang des **LC5/2** min. 3m von Personen. Montieren Sie das Gerät an einem Ort, wo niemand es berühren kann. Richten Sie den Laserstrahl nie auf Personen oder Tiere.

6. Anwendung

Siehe Abbildungen, Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

- Stecken Sie den Netzstecker des mitgelieferten Netzteils in den 9VDC-Eingang **[1]**. Verbinden Sie das Gerät mit dem Netz.
Bemerkung: Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil.
- Schalten Sie das Gerät ein **[2]**. Die rote LED (Vorderseite) zeigt an, dass der Laser eingeschaltet ist.
- Wählen Sie die Funktion mit dem Wahlschalter **[4]**.
 - **Musiksteuerung:** Drehen Sie den Empfindlichkeitsregler **[3]** bis Sie den gewünschten Effekt erreicht haben. Das Gerät schaltet automatisch aus wenn es 10 Sekunden keine Musik wahrnimmt.
 - **Automatische Steuerung:** Das Gerät enthält 16 interne Effektmuster mit fester Geschwindigkeit.
 - **Manuelle Steuerung:** Regeln Sie die Geschwindigkeit der 16 eingebauten Muster mit dem Geschwindigkeitsregler **[5]**.

7. Wartung Vorbereitung

- Das Gerät braucht keine regelmäßige Wartung.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
- Es gibt keine wartbaren Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

8. Technische Daten

Lasertyp	Laserkategorie IIIR, 4.9mX / 530-660nm (rot)
Stromversorgung	9Vdc (inkl. 230V/50Hz AC/DC-Netzteil)
Abmessungen	200 x 220 x 60mm
Gewicht	355g

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.hqpower.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

MANUALE UTENTE

1. Introduzione

A tutti i residenti nell'Unione Europea

Importanti informazioni ambientali relative a questo prodotto



Questo simbolo riportato sul prodotto o sull'imballaggio, indica che è vietato smaltire il prodotto nell'ambiente al termine del suo ciclo vitale in quanto può essere nocivo per l'ambiente stesso. Non smaltire il prodotto (o le pile, se utilizzate) come rifiuto urbano indifferenziato; dovrebbe essere smaltito da un'impresa specializzata nel riciclaggio. Rispettare le direttive locali vigenti.

Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

La ringraziamo per aver scelto HQPower™! Si prega di leggere attentamente le informazioni contenute nel presente manuale prima di utilizzare il dispositivo. Assicurarsi che l'apparecchio non sia stato danneggiato durante il trasporto; in tale evenienza, contattare il proprio fornitore.

Proiettore laser a luce rossa, per uso professionale, con 16 figure pre-programmate a controllo manuale, musicale (microfono incorporato) o sequenziale. Ideale per creare sorprendenti effetti luminosi durante i party o in discoteca.

2. Istruzioni relative alla sicurezza

	Scollegare dalla rete elettrica il dispositivo quando non è in uso o durante le operazioni di manutenzione. Scollegare il cavo afferrandolo sempre per la spina.
	Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e delle persone non qualificate.
	Attenzione: il dispositivo si riscalda durante l'uso.
	Il dispositivo non contiene parti riparabili dall'utente. Contattare il rivenditore autorizzato per assistenza e/o parti di ricambio.
	RADIAZIONE LASER, EVITARE L'ESPOSIZIONE DEGLI OCCHI A RADIAZIONE DIRETTA. NON fissare MAI il raggio laser onde evitare danni permanenti agli occhi. NON puntare MAI il raggio laser direttamente, o tramite superfici riflettenti, negli occhi di persone o animali in quanto potrebbe arrecare danni irreversibili agli stessi. Non dirigere MAI il raggio laser verso gas altamente esplosivi.

3. Linee guida generali

Fare riferimento alle **condizioni di garanzia e qualità Velleman®** riportate alla fine del manuale.

	Solo per ambienti interni.
	Tenere il dispositivo lontano da pioggia, umidità, spruzzi e gocciolamento di liquidi.
	Proteggere il dispositivo da polvere e temperature estreme. Assicurarsi che le fessure di ventilazione siano sempre libere. Per garantire la ventilazione necessaria lasciare sempre uno spazio libero di almeno 1" (~2,5 cm) di fronte alle fessure.
	Proteggere il dispositivo da urti e cadute. Trattare con cura il dispositivo durante l'uso.

- Prima di utilizzare il dispositivo, è consigliabile conoscere a fondo tutte le funzioni disponibili. Evitare che persone non qualificate utilizzino l'apparecchio. Eventuali danni possono essere provocati da un uso improprio del dispositivo.
- Per ovvie ragioni di sicurezza è vietato apportare delle modifiche al dispositivo. Eventuali danni causati da modifiche apportate al dispositivo, da parte dell'utente, non sono coperti da garanzia.
- Utilizzare il dispositivo solamente per lo scopo per cui è stato progettato. Un uso improprio, può causare malfunzionamenti, cortocircuiti, elettroshock, ustioni, arresti di apparecchiature eccetera e determina la decadenza della garanzia.
- I danni derivanti dall'inosservanza delle indicazioni fornite nel presente manuale non sono coperti da garanzia; il venditore non sarà ritenuto responsabile di eventuali danni cagionati a cose o persone.
- L'installazione deve essere effettuata da un tecnico qualificato.
- Assicurarsi che la tensione dell'impianto, al quale viene effettuato l'allacciamento, corrisponda a quella specificata sull'etichetta del dispositivo.
- Il cavo di alimentazione non deve essere schiacciato e non deve trovarsi a contatto con oggetti aventi bordi taglienti. Se il cavo viene danneggiato è necessario rivolgersi ad un tecnico qualificato per la sostituzione.

LC5/2

- Rispettare la distanza minima di 50 cm tra la parte frontale del proiettore e la superficie da illuminare.
- Assicurarsi che non vi sia del materiale infiammabile nel raggio di 50cm dall'apparecchio.
- L'installazione deve essere sempre completa di cavo di sicurezza (es. **VDLSC7** o **VDLSC8**).
- La costruzione, a cui il dispositivo è fissato, deve potere sostenere 10kg, per un'ora, senza subire deformazione.
- Non mettere mai in funzione il dispositivo dopo che è stato esposto a cambiamenti significativi di temperatura; la variazione di temperatura genera condensa all'interno dell'apparecchiatura! Per evitare danni, lasciare che il dispositivo raggiunga la temperatura dell'ambiente in cui deve essere messo in funzione (attendere circa 2 ore).
- Questo dispositivo, è stato progettato per un utilizzo professionale in ambienti interni quali discoteche, palchi, teatri, ecc.
- Non è consigliabile utilizzare l'unità ininterrottamente; programmare delle pause per allungare la vita al vostro dispositivo.
- Conservare questo manuale per consultazioni future.

4. Caratteristiche

- 3 modalità operative: automatica, a controllo musicale o manuale.

5. Installazione



Pericolo di lesioni. L'installazione richiede una certa esperienza nella scelta dei materiali nonché nel calcolo del carico limite dei supporti. Non tentare di effettuare l'installazione se sprovvisti di qualifica tecnica adeguata, onde evitare lesioni a cose o a persone.

- Far installare il dispositivo da una persona qualificata nel rispetto delle norme EN 60598-2-17 e di tutte quelle applicabili.
- Scegliere una posizione di montaggio in conformità con linee guida generali (cap.3).
- L'**LC5-2** deve essere installato in modo tale che, durante il funzionamento, il fascio laser venga sempre proiettato 3 metri sopra al pubblico. **Non puntare mai** il raggio laser direttamente su persone o animali.

6. Funzionamento

Fare riferimento all'illustrazione riportata a pagina 2 del manuale.

- Collegare la spina DC dell'adattatore fornito a corredo nella presa 9V DC **[1]** del dispositivo. Collegare l'adattatore ad una presa di rete.
Nota: utilizzare solamente l'adattatore incluso nella confezione.
- Accendere il proiettore laser agendo sull'interruttore ON/OFF **[2]**. Il LED rosso presente sulla parte frontale del dispositivo indica che il raggio laser è attivo.
- Impostare la modalità operativa con il selettore "Modalità" **[4]**.
 - **Modalità Controllo musicale:** ruotare la manopola del controllo sensibilità **[3]** fino a quando non si ottiene l'effetto desiderato (ruotare in senso orario per aumentare la sensibilità). Se non viene rilevato alcun suono per circa 10 secondi il raggio laser si disattiva automaticamente.
 - **Modalità Automatica:** il dispositivo proietta 16 differenti figure predefinite con una velocità costante.
 - **Modalità Manuale:** utilizzare il tasto di selezione velocità **[5]** per impostare la velocità di esecuzione delle 16 figure predefinite.

7. Manutenzione

- L'unità non necessita di manutenzione periodica.
- Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido. Non usare alcol o solventi.
- Il dispositivo non contiene parti riparabili o sostituibili dall'utente. Contattare il rivenditore autorizzato per assistenza e/o parti di ricambio.

8. Specifiche tecniche

laser	CLASS 3R, <4,9mW / 530-660nm (rosso)
alimentazione	9Vdc (AC/DC 230V/50Hz, adattatore di rete incluso)
dimensioni	200 x 220 x 60mm
peso	355g

Utilizzare questo dispositivo solo con accessori originali. In nessun caso Velleman nv e i suoi rivenditori possono essere ritenuti responsabili di danni o lesioni derivanti da un uso improprio o errato di questo dispositivo. Per ulteriori informazioni relative a questo prodotto, vi preghiamo di visitare il nostro sito www.hqpower.eu. Le informazioni contenute in questo manuale possono essere soggette a modifiche senza alcun preavviso.

© NOTA LEGALE

Questo manuale è protetto dai diritti di proprietà intellettuale di Velleman nv. Non è possibile riprodurre, duplicare e distribuire liberamente questo manuale indipendentemente o come parte di un pacchetto in formato elettronico e/o stampato senza l'autorizzazione esplicita di Velleman nv.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion. You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
 - frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
 - flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.;
 - flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
 - damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
 - damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
 - all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
 - Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
 - Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
 - Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
 - The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.
- The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica wereld en verdeelt in meer dan 85 landen.

Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatig tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsum van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsum bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50% bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
- **Valt niet onder waarborg:**
 - alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, vuil, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
 - defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
 - defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
 - schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herdeld tot 6 maanden).
 - schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
 - alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
 - Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
 - Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
 - Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
 - Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.
- Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- **sont par conséquent exclus :**
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
 - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
 - tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
 - tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé ;
 - toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ;
 - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
 - toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
 - conseil : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné

jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;

- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.

• Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caídas,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma... (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de SA Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transfórtele en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a cargo del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50% im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschäden, Wasserschäden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

IT

Garanzia di Qualità Velleman®

Velleman® ha oltre 35 anni di esperienza nel mondo dell'elettronica e distribuisce i suoi prodotti in oltre 85 paesi. Tutti i nostri prodotti soddisfano rigorosi requisiti di qualità e rispettano le disposizioni giuridiche dell'Unione europea. Al fine di garantire la massima qualità, i nostri prodotti vengono regolarmente sottoposti ad ulteriori controlli, effettuati sia da un reparto interno di qualità che da organizzazioni esterne specializzate. Se, nonostante tutti questi accorgimenti, dovessero sorgere dei problemi, si prega di fare appello alla garanzia prevista (vedi condizioni generali di garanzia).

Condizioni generali di garanzia per i prodotti di consumo:

- Questo prodotto è garantito per il periodo stabilito dalle vigenti norme legislative, a decorrere dalla data di acquisto, contro i difetti di materiale o di fabbricazione. La garanzia è valida solamente se l'unità è accompagnata dal **documento d'acquisto originale**.
 - Futura Elettronica provvederà, in conformità con la presente garanzia (fatto salvo quanto previsto dalla legge applicabile), a eliminare i difetti mediante la riparazione o, qualora Futura Elettronica lo ritenesse necessario, alla sostituzione dei componenti difettosi o del prodotto stesso con un altro avente identiche caratteristiche.
 - Le spese di spedizione o riconsegna del prodotto sono a carico del cliente.
 - La garanzia decade nel caso di uso improprio, manomissione o installazione non corretta dell'apparecchio o se il difetto di conformità non viene denunciato entro un termine di 2 mesi dalla data in cui si è scoperto il difetto.
 - Il venditore non è ritenuto responsabile dei danni derivanti dall'uso improprio del dispositivo.
 - L'apparecchio deve essere rispettato con l'imballaggio originale; non si assumono responsabilità per danni derivanti dal trasporto.
 - Il prodotto deve essere accompagnato da un'etichetta riportante i propri dati personali e un recapito telefonico; è necessario inoltre allegare copia dello scontrino fiscale o della fattura attestante la data dell'acquisto.
- L'eventuale riparazione sarà a pagamento se:**
- Sono scaduti i tempi previsti.
 - Non viene fornito un documento comprovante la data d'acquisto.
 - Non è visibile sull'apparecchio il numero di serie.
 - L'unità è stata usata oltre i limiti consentiti, è stata modificata, installata impropriamente, è stata aperta o manomessa.